

0081

KO205957

1

IDENTIFICATION : 0081 - Av 930 DU 22-04-94
DUREE : 60 MIN.
QUALITE : BONNE
TRANSMISSION : RADIO RWANDA
DATE DE TRANSCRIPTION : 14/03/2000
NOM DU TRANSCRIPTEUR : ICYITEGETSE Drocella
NOM DU FICHIER : 0081.wpd
DICTAPHONE : SANYO : BO - 760/19
Modèle : TRC-8080

Contenu

- FACE A:**
- * Message du chef de l'Etat-major de l'Armée rwandaise, Augustin BIZIMUNGU aux Forces armées rwandaises, à la population et aux autorités administratives; message leur demandant d'apporter leur soutien au gouvernement et de solidariser pour le rétablissement de la sécurité.
 - * Interview de NDINDILYIMANA Augustin, chef d'Etat-major de la gendarmerie sur la reprise des combats par le F.P.R après la mort du président HABYARIMANA.
 - * Le Conseil de sécurité de l'ONU prend la résolution de diminuer l'effectif de la Mission des Nations-unies au Rwanda. (par Jules NIZEYIMANA). Les milieux étrangers réagissent contre cette résolution de l'ONU.
 - * Salim Ahmed Salim, secrétaire général de l'OUA dénonce le retrait des casques bleus du Rwanda.
 - * Le premier ministre belge, Jean-Luc DEHAINE déclare que la Belgique ne participera plus à une nouvelle Mission de l'ONU au Rwanda.
- FACE B :**
- * Laurent BIZIMANA de l'ORINFOR Kibungo parle de la cérémonie d'investiture du nouveau préfet de Kibungo, Anaclet RUDAKUBANA.
 - * Interview de Frodouard KARAMIRA, 1^{er} vice-président du parti MDR sur la situation de sécurité dans la ville de Kigali.
 - * Message du premier ministre, Jean KAMBANDA invitant la population et les Forces armées rwandaises à cesser tout acte pouvant perturber le retour de la paix et invitant le F.P.R à suivre la voie des négociations pour mettre fin à la guerre.
 - * Visite du premier ministre, Jean KAMBANDA, à la population de certains quartiers de la ville de Kigali.
 - * Réunion du premier ministre avec les chefs de la communauté religieuse, réunion du premier ministre avec les chefs chargés de la sécurité, visant le retour de la paix.
 - * Aimable SIBOMANA parle d'une réunion à Arusha entre le gouvernement rwandais et le F.P.R dans laquelle on étudiera la mise en application des accords d'Arusha.

FACE A.

(Indicatif du journal parlé en kinyaranda).

- **Orateur Jules NIZEYIMANA, journaliste de Radio Rwanda:**

Umukuru wa Etat-major y'ingabo z'u Rwanda Jenerali Majoro BIZIMUNGU Agusitini arashima abasirikari, agashima abajandarume n'abaturage bafatanyije muri iyi ntambara mu kurwanya Inkotanyi, akabasaba gukomeza ubwo butwari.

Umukuru wa Etat-major ya Jandarumori we arasaba abantu kudakomeza gusubiranamo, kugira ngo ibyo bidaha icyaho umwanzi, kuko bituma ingufu z'abagombaga kumukumira zikoreshwa no mu kujya guhosha izo mvururu.

Inama y'Umuryango w'Abibumbye ishinzwe amahoro ku isi ejo yafashe icyemezo cyo kugabanya ingabo z'upo Muryango zoherejwe mu Rwanda, zikava ku bihumbi bibiri na magana atanu, zigashy... hagasigara...

- **Orateur non identifié :**

...basirikare...

- **Orateur Jules NIZEYIMANA, journaliste de Radio Rwanda:**

babiri ...(inaudible).

- Orateur Augustin BIZIMANA, chef d'Etat-major de l'Armée rwandaise:

Kuva ku itariki ya gatandatu Mata igihumbi magana cyenda mirongo cyenda na kane, igihugu cyacu kiri mu cyunamo cyatewe n'itabaruka ry'Umukuru w'igihugu, Nyakubahwa Jenerali Majoro HABYARIMANA Yuvenali, Umukuru w'igihugu cy'u Burundi, Nyakubahwa Sipriyani NTARYAMIRA, Umukuru w'ingabo z'u Rwanda, Jenerali Majoro NSABIMANA Dewogratsiyasi n'abo bari hamwe mu ndege bavuye mu nama i Dar-Es-Salaam. Imana ibakire mu bwami bwayo maze ibahe iruhuko ridashira, kandi ibahembere ibyiza bakoreye abavandimwe babo n'abanyamahanga.

Uko iyo mpanuka yagenze mwarabyumvise, ndetse bamwe mwarabyiboneye, kandi n'abakoze iryo shyano barabahwihwisa, ubwo ankete ni zo zizerekana aho ukuri kuri. Bwarakeye ku itariki ya karindwi z'uko kwezi, Inkotanyi ziva mu birindiro byazo, zjagajaga akarere katagomba kurangwamo imirwano, maze zitera ingabo z'u Rwanda mu birindiro byacu. Zitera igihugu cyacu.

Mu mujyi wa Kigali, Inkotanyi zapfupfunyutse mu ngoro y'Inama y'igihugu iharanira amajyambere zibasira ikigo cya Kimihurura, zitaretse abaturage batuye muri ako gace. Ubwo urugamba rwahise rwambikana, kugeza magingo aya.

Abanyarwanda batari bakibagiwe amarorerwa yabereye muri Superefutura ya Kirambo, mu Ruhengeri, muri Mutura ku Gisenyi, i Bwisige muri Byumba, i Taba muri Gitarama, n'ahandi, barahagurutse batangira kwiranaho. Ni ko bigenda iyo umuntu atewe yirwanaho. Igihugu cyongera gcura imiborogo, inzirakarengane zirahagwa, abantu ibihumbi n'ibihumbi basiga ibyabo bahunza amagara yabo, amabandi n'ibisambo na bo baratangira barasahura.

Basirikari, Ngabo z'u Rwanda, nshimye mbikuye ku mutima abasirikari b'ingeri zose bongeye kugaragaza ubwitange mu kurengere urwababyaye, bagakumira umwanzi ugikomeje umugambi wo gufata ubutegetsi ku ngufu, yirengagije ko Abanyarwanda badashobora kwemera kuba

ingaruzwamuheto, kandi inzira ya demukarasi isesuye bahisemo, badashobora kuyinyura iruhande, cyangwa ngo basubire inyuma.

Ubwo bwitange mwagaragaje, Abanyarwanda barabubashimira. Ikimenyimenyi ni uko bahagurutse rimwe, bakabashyigikira, aho muhanganye n'umwanzi bakaba bari impande zanyu, ari... ugukora amarondo, ari uku...bagemurira, ari ukubafasha muri byose, mbese ubu koko muri kumwe n'Abanyarwanda benshi, muri kumwe n'Abanyarwanda banyu, muri kumwe n'abaturage babakunda, namwe icyo cyizere nimukibereke, nimubereke ko koko batibeshya. Igihugu ni kimwe, umwanzi ni umwe, kumurwanya rero byagombye kuba twese, kandi ni byo dukora.

Ariko sinabura na none kugaya bamwe mu basirikare, Imana ishimwe ni bake, baguye mu mutego w'umwanzi bateshuka ku nshingano igihugu cyabashinze, maze bakajya basiga bagenzi babo ku rugamba, bakajya kwadukira ibikorwa by'iterabwoba no gusahura. Abo mbaga... mbamaganiye ku mugaragaro, kandi amabwiriza yaratanzwe ku byemezo bigomba gufatirwa bene abo bakoza isoni ingabo z'u Rwanda. Ibyo byemezo ntabwo ari amagambo gusa tuzabishyira mu bikorwa, ukosheje ahanwe by'intangarugero. Bityo tukazarandura burundu urwo rumamfu rutwihihshemo. Rwose biragayitse kubona umusirikare cyangwa umujandarume asiga bagenzi be ku rugamba, agaterera imbunda ku rutugu ngo arahunze. Arahunze se, arajya he? Azagarukira he se? Azageza ryari se? Umusirikare nk'uwo ushaka guhunga, ujya gusahura, wiba, uhohotera abaturage namugira inama y'aho yahungira, nagende ajye ku Mulindi, kuko abakundanye barajyana.

Iyo anahunze rero agahunga asahura, byo biba agahomamunwa. Abo basirikare na bo ni abanzi tugomba kurwanya n'ingufu zacu zose. Abategetsi b'ingeri zose, abaturage ku mabariyeri, mwese abakunda u Rwanda mumfashe kurwa... mudufashe kubarwanya.

Ibyumweru bibiri birenga birashize duhanganye n'umwanzi, wa wundi wigambaga ko azafata igihugu mu minsi itatu jigihe yagabaga ibitero aturutse muru Yuganda, tariki ya mbere Ukwakira mirongo cyenda. Hagashira umwaka n'igice atarafata na santimetro kare n'imwe y'u Rwanda. Ni na we

ejobundi tariki ya karindwi Mata mirongo cyenda na kane, yibwiraga ko ari bufate Kigali mu mins'i ine. Ubu se ageze hehe? Ntiyifusa no gusubira mu birindiro bye akabibura? Natwe se tumuhe iminsi? Niyemere tugirane imishyikirano izira amacenga, yicengeze mu mutwe ko Abanyarwanda n'ingabo zabo turi maso, kandi ko tutazatatira revolisiyo yacu ya mirongo itanu n'icyenda.

Ibihe turimo birakomeye. Ni aha intwari zigaragariza... zi... zigaragariza, ibigwari bikishungura. Ndahamya ko buri wese muri twe azashyiraho ake kugira ngo amahoro n'umutekano bigaruke mu gihugu cyacu. Ibi bintu nkaba mbisabye n'Umuryango wa F.P.R-Inkotanyi, ugomba kwiyumvisha ko, nk'uko nabivuze, amasasu atari yo azabaha ubutegetsi bifuza, ko gusenya ibikorwa by'amajyambere atari ko kubaka u Rwanda rwacu kandi rwabo, ko u Rwanda ari abarutuye, kubamarira ku icumu rero akaba ari ukwiyaka amaboko dukeneye kugira ngo u Rwanda rube u Rwanda rwa KANYARWANDA. Nibaze dufatanye turwubake. Turwanye umwanzi urwugarije. Uwo mwanz'i ari we Inyenzi. Turwanye uwo mwanz'i ari we ubujiji. Turwanye umwanzi ari we bukene. Turwanye umwanzi ari we nzara. Nibaze duhuze imbaraga n'ibitekerezo, turebere hamwe uburyo bubereye demukarasi Abanyarwanda bahisemo, n'uburyo bwo guhashya umwanzi wese washaka kuyi...(inaudible).

Basirikare, ngabo z'u Rwanda, kugira ngo u Rwanda rwongere guhumeka amahoro n'umutekano byarurangaga mbere y'iyi ntambara, nsabye buri musirikare ibi bikutikira:

Icy'a mbere :

Gushyigikira Guverinoma n'izindi nzego z'ubutegetsi, bo bahagarariye abaturage. Ibyo bizagezwa ari ukubahiriza amabwiriza duhabwa n'izo nzego, tukirinda kwivanga mu bitarebana n'umurimo dushinzwe, kandi tukabunganira mu kubungabunga umutekano wahungabanyijwe n'iyi ntambara yubuye ejobundi, itewe na F.P.R-Inkotanyi.

Icy'a kabiri:

Gufatanya bya kivandimwe n'umutwe wa Jandarumori y'ighugu, tugasenyera umugozi umwe nk'uko

dusanzwe tubikora, kandi n'ubu turimo kubikora. Aha nkaba nshimira byimazeyo Umukuru wa Etat-major ya Jandarumori ee... duhura kenshi tukarebera hamwe uko ingabo zacu, ingabo z'igihugu zigomba kurangiza ubutumwa.

Icyo gatatu:

Kudatezuka ku nshingano twahawe yo guhashya umwanzi uwo ari we wese aho yaba aturutse hose. Mbivuge mbisubiremo, umwanzi uwo ari we wese tuzamurwanya kandi tuzamutsinda, kuko ababiri bishe umwe.

Icyo kane:

Kurwanya ku buryo bwimazeyo ibikorwa by'ubusahuzi no kubahiriza uburenganzira bw'ikiremwamuntu. Ntituzihanganira ko ingabo z'u Rwanda zishinzwe kubungabunga umutekano zatandukira akaba ari zo ziuhungabanya. Abaranzweho ibyo bikorwa cyangwa abazabirangwaho, bazabiryozwa by'intangarugero. Bagomba gufatwa nk'abanzi, kandi muzi urutegereje icyo twita umwanzi.

Icyo gatanu:

Nyuma y'imyaka itatu n'igice turi mu ntambara, ubukungu bw'igihugu cyacu bwarashegeshwe, ingaruka ni nyinshi kandi ndakeka ko... ko muzumva, nkaba rero mbasabye kuzihanganira... kuzihanganira ibike mubona, mugakomeza kurwanira ubusugire bw'urwababyaye. Ni iki cyavunja ubuzima mwemeye gutanga? Ni ikihe gihembo cyahwana n'amajoro mwaraye cyangwa n'urupfu mwahanganye ijisho n'u... mu rindi n'umwanzi. Mbasabye rero gukomera ku muheto, mugafatanya n'abaturage gukumira no gushushubikana umwanzi wanze kuva ku izima ngo keretse afashe ubutegetsi, ku ngufu. Muhaguruke, basirikare ngabo z'u Rwanda, muhaguruke tumubuze amahwemo, kugeza igihe azemera akicara tukagirana imishyikirano itaziguye, akabona ibimukwiriye, maze nakomeza kwanga tukazamugenra urumukwiye.

Basirkare mwubahe ikiremwamuntu, abaturage babagirire icyizere nk'uko bakibafitiye, babatabaze batewe maze mubatabare. Maze ayo mahoro duharanira agere ku baturarwanda bose, asakare no mu Muryango wa F.P.R-Inkotanyi.

Abaturage na bo mbasabye gushyira hamwe bakabungabu...nga, bakabungabunga umutekano nk'uko bari kubikora, bagashyiraho amabariyeri, bagakora amarondo y'ijoro n'amanywa, umwanzi waggerageza kubameneramo akahasiga agatwe.

Nimuhagarike baturage isubiranamo ry'amoko, umwanzi waduteye iyo yohereje amasasu ntaba azi uwo ari buhitane. Yaba Umuhutu, yaba Umututsi yaba umutwa. Nimwongere musabane nk'uko byahoze mbere, musubize inkota mu rwubati. Mudakomeza guha umwanzi icyuho. Inzego zishinzwe umutekano zizabibafashamo. Namwe nimushyireho akanyu.

Nsabye ubutegetsi bwose, ubwa selire, segiteri, komine, perefegitura, guhagurukira umutekano ee... bukabwira... abo bushinzwe kuyobora bakarekera aho kwicana, kuko uretse no ku... guhohotera ikiremwamuntu bidusebya no mu mahanga.

Ngabo z'u Rwanda, hamwe n'abaturage... bose Abanyarwanda bose duhagurukire rimwe muri disipuline, tuzatsinda kandi ukuri kuzatsinda, ukuri kwa benshi kuzatsinda, abake na bo nibaze dufatanye, dufatanye na bo twubake urwatubyaye.

Murakoze.

- Orateur Jules NIZEYIMANA, journaliste de Radio Rwanda:

Umukuru wa Etat-major ya Jandarumori, Jeneral Majoro, NDINDILYIMANA Agusitini, we arasaba abaturage kudakomeza gusubiranamo kugira ngo bidaha umwanzi icyuho, kuko bituma ingufu z'abagombaga kumukumira zikoreshwa no mu kujya guhosha izo mvururu.

Général Major NDINDILYIMANA Agusitini yabitangaje mu kiganiro yagiranye na mugenzi wacu Hyacinthe BICAMUMPAKA, Jenerali Majoro NDINDILYIMANA Agusitini akaba anabeshyuza n'ibihuha Radiyo Muhabura yakwirakwizaga ivuga ko yaba atakiriho.

Mwumve Général Major NDINDILYIMANA Agusitini.

- Orateur Augustin NDINDILYIMANA, chef d'Etat-major de la Gendarmerie:

Ee... ndasuhuza Abanyarwanda bose bumva Radyo Rwanda bakaba bumvise ijwi ryanje, bikaba bigaragaza yuko abavuga ko ntakiriho ari ukubeshya.

- Orateur Hyacinthe BICAMUMPAKA, journaliste de Radio Rwanda:

Ikibazo abantu bakunze kwibaza, ba...kibaza ndetse na n'ubu baravuga bati "Jenerali Majoro NDINDILYIMANA agomba kuba koko yatabye Imana kimwe n'abandi ba officiers bavuzwe. Ariko... murabahumuriye, muracyariho. Ayo magambo ya F.P.R mu ijwi ryayo ryumvikanira muri Muhabura murayavugaho iki?

- Ni byo rwose. Mu gihugu... abantu niba...komeza gusubiranamo ee... abajandarume bakajya guhosha izo mvururu hirya no hino, abasirikare na bo bakaba bahamagarirwa uwo murimo, urumva ko icyo gihe umwanzi tuzaba tumuhaye ingufu, kuko abagombaga kumwimirira bazaba batagihari. Ikindi rero ni uko Abanyarwanda bagomba kumva ko amahoro ari ngombwa kuri buri wese. Icyo gihe ni ho n'umusirikare wumva ko inyuma ye hari abantu bashyize hamwe, abantu bamutera ingabo mu bitugu, na we azarushaho kwitangira umurimo agomba gutunganya ari wo wo kurengera igihugu.

- Ikibazo gikunze kuvugwa n'abantu benshi baravuga bati "F.P.R yateye mu Rwanda ivuga ko igiye guhana, ariko cyane cyane ihana Abajepe, Garde présidentielle", ngo "ari na yo yakoze amarorerwa". Umuntu yakwibuka rero ko tariki ya karindwi, nyuma y'urupfu rw'Umukuru w'igihugu ari ho F.P.R

yateye, abantu bakavuga batí "ese nyuma y'iyo tariki abantu bari bapfuye ari bensi"? Umuntu... akongera akavuga ati "ese Abajepe koko ni bo bakirwana na F.P.R kuva ibyo byatangiriye kugeza ubu ngubu? Ayo magambo ya F.P.R muyavugaho iki?

- Gutera kwa F.P.R mu kigo cy'Aba...jepe, ngira ngo ni nk'urwitzwazo kuko yari yarakomeje gutegura imigambi yo gutera. Iyo turebye abaje... abaje kugoboka ba basirikare bari muri C.N.D, igihe bakoresheje kugira ngo bagera i Kigali, bavuye aho F.P.R yari iri, biragaragaza ko abo bantu bari batangiye kuza mbere buhoro buhoro, baca mu mayira ee... abasirikare batashoboraga kuba ba... bareba ngo baya... bayakurikirane barebe ibinyuramo. F.P.R rero yateye ifite umugambi ee...muremure, abo rero irwana na yo, si Abajepe gusa yahereyeho, ubu ngubu irarwana n'abasirikare b'u Rwanda, abari i Kigali, n'abandi bari mu tundi turere tw'u Rwanda. F.P.R rero ntabwo irwana n'Aba... jepe gusa, irarwana n'ingabo z'igihugu, ee... hose.
- Ese F.P.R nikomeza uriya murego, intambara izarangira?
- Ngira ngo... F.P.R ishobora gutekereza ko yatsinda ikayobora iki gihugu, ee... numva ko ibyo ngibyo bitaylorohera.

- Orateur Jules NIZEYIMANA, journaliste de Radio Rwanda:

Nk'uko Ministeri y'ingabo z'igihugu ibitumenyesha, mu karere ka Kigali ingabo z'u Rwanda zikomeje guhiga umwanzi aho yaba yihishe hose. Igikomeje ariko kugaragara ni uko ku rugamba hirya no hino aho umwanzi ari, hari abasirikari b'Abazungu bafatanyije na we bakomeje kuboneka.

Muri rusange ku rugamba ingabo z'u Rwanda zihagaze neza no mu tundi turere twose tw'igihugu. Abaturage bakaba basabwe gukomeza kuba maso, bagakomeza gutera inkunga ingabo z'igihugu bakirinda kugwa mu mutego w'umwanzi basubiranamo ubwabo.

Ikindi Ministeri y'ingabo z'igihugu itumenyesha, ni uko muri Komine Nyamugari, muri perefegitura ya Ruhengeri Inkotanyi zongeye kwahuka mu baturage b'inzirakarengane zirabica.

Inama y'Umuryango w'abibumbye ushinzwe amahoro ku isi ejo yafashe icyemezo cyo kugabanya ingabo z'uwo Muryango zoherezwe mu Rwanda, ku bihumbi bibiri na magana atanu bari basanzwe bateganyijwe, hazasigara gusa magana abiri mirongo irindwi.

...tugejejeho ijambo ry'Umukuru wa Etat-major y'ingabo z'u Rwanda, Jenerali Majoro BIZIMUNGU Agusitini, arashima ubutwari bw'abasirikare, abajandarume n'abaturage babashyigikiye berekanye muri iyi ntambara barwanya umwanzi, akabasaba gukomeza ubwo butwari.

Umukuru wa Etat-major ya Jandarumori, Général Major NDINDILYIMANA Agusitini arasaba abaturage kudakomeza gusubiranamo kugira ngo bidaha umwarzi icyuho, kuko bituma ingufu z'abagombaga kumukumira zikoreshwa no mu kujya guhosha izo mvururu.

... ugaragara, zikaba zisaba u Rwanda guhagarika nyine imirwano, abashyamiranye bakayoboka inzira y'imishyikirano.

Richard Nixon wabaye Prezida wa Leta zunze ubumwe z'Amerika...,

Umukuru wa Etat-major y'ingabo z'u Rwanda, Jenerali Majoro BIZIMUNGU Agusitini arashima ubutwari bw'abasirikare, abajandarume n'abaturage babashyigikiye, berekanye muri iyi ntambara barwanya umwanzi, akabasaba gukomeza ubwo butwari.

...nk'uko Ministeri y'ingabo z'igihugu ibitumenyesha, mu karere ka Kigali, ingabo z'u Rwanda zikomeje guhiga umwanzi aho yaba yihishe hose. Igikomeje kugaragara ni u... ariko ni uko ku rugamba aho umwanzi ari hakomeje kuboneka n'abasirikare...(interruption)

...Anakleti RUDAKUBANA. Asimbuye kuri uwo mwanya Godifiridi RUZINDANA, ni amakuru tugezwaho na Hyacinthe BICAMUMPAKA.

- Orateur Hyacinthe BICAMUMPAKA, journaliste de Radio Rwanda:

... ku wa kane tariki makumyabiri n'imwe Mata igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane i Kibungo habaye umuhango wo kwerekana Perefe mushya w'yo Perefegitura, Bwana Anakleti RUDAKUBANA. Uwo muhango wayobowe n'Umuyobozi mu Biro bya Ministeri y'Ubutegetsi bw'ighugu, Bwana Callixte KALIMANZIRA, wabanje gusaba abari aho guceceka akanya gato bakibuka uwari Umukuru w'ighugu cyacu, Nyakubahwa Jeneral Majoro Yuvenali HABYARIMANA, n'abo bari kumwe mu ndege yahanuwe n'umwanzi.

Mu ijambo yagejeje ku bari aho, Bwana KALIMANZIRA yibukije ko guhindura Abaperefe ari icyemezo cyafashwe n'Inama ya Guverinoma yateranye tariki ya ma... ya cumi na karindwi z'uku turimo i Kibungo, ikaba yaremeje ko Bwana RUDAKUBANA Anakleti yasimbura RUZINDANA Godifiridi wari usanzwe ari Perefe w'yo Perefegitura ya Kibungo.

Umuyobozi mu biro bya Ministeri y'Ubutegetsi bw'ighugu yashimye umurava waranze uwayoboraga iyo Perefegitura, asaba na Perefe mushya gukomereza aho ngaho ndetse agasumbyaho. Perefe RUDAKUBANA Anakleti na we yafashe ijambo agaragaza ibiyutirwa mu nshingano z'imrimo ashinzwe.

Icy a mbere :

Ni ukubumbatira umutekano muri Prefegitura yose ya Kibungo, ubu wahungabanyijwe bikomeye n'intambara Inkotanyi zubuye. Aha Prefe yasabye abaturage gukomeza gufatanya n'ingabo z'ighugu kubumbatira umutekano wabo.

Ikindi kibazo gikomereye Prefegitire ya Kibungo, ni icy'impunzi nyinshi ubu zahungiye muri Kibungo, zihunga imirwano. Izo mpunzi zaturutse mu makomine ya Byumba n'amwe ya Kibungo ubu zikeneye byihutirwa ibiribwa n'ibindi bikoresho by'ibanze.

Kugira ngo izo mpunzi zirusheho kwitabwaho, Prefe RUDAKUBANA Anakleti yifuje ko guhera ku wa gatanu tariki ya makumyabiri na kabiri Mata abakozi bose ba Prefegitura bagaruka ku kazi.

Perefere wari usanzweho, Bwana Godifiridi RUZINDANA yijeje umusimbuye ko azamufasha uko ashoboye mu gutunganya imirimo ye, anizeza Leta ko azakomeza gukorera igihugu nk'uko yagikoreye mu myaka makumyabiri mu mirimo inyuranye yagiye ashingwa.

Mu izina ry'Abarugumesitiri, Bwana Sylvestre GACUMBITSI wa Komine Rusumo yagaragaje ko bashygikiye Guverinoma iriho ubu, bakaba banifuza ko yakora ibishoboka byose ngo irangize intambara. Bourgmestre GACUMBITSI yijeje Perefere mushya inkunga ya bagenzi be n'iy'Abanyakibungo bose.

Ku kibazo cy'umutekano, yashimye mu izina rya bagenzi be Guverinoma yibutse ko abaselire bafite uruhare runini mu kubumbatira umutekano, ikaba yaremeye kuzabaha agashimo kabo.

Mu gusoza imihango yo kwerekana Prefe mushya wa Kibungo, Umuyobozi mu biro bya... Ministri w'Ubategetsi bw'igihugu yasabye ubutegetsi bwa Prefegitura, ubwa Komini n'izindi nzego gufatanya n'abaturage b'ingeri zose harimo n'abanyamadini mu... kubungabunga umutekano no gukangurira abantu kugarura amahoro n'umutekano.

Yasabye kandi... ubutegetsi bwa Prefegitura kwiga ukuntu abaturage bahahirana, bakarema amasoko. Abacuruzi na bo bagomba koroherezwa ukuntu batwara ibicuruzwa babigeza ku babikeneye.

Twakwibutsa ko Prefe mushya wa Kibungo, Bwana Anakleti RUDAKUBANA yari Sous-Préfet muri Suprefegitura ya Birambo. Avuka muri Komine Kabarondo.

- Orateur Jules NIZEYIMANA, journaliste de Radio Rwanda:

Ibihugu by'amahanga bikomeje gusaba u Rwanda guhagarika intambara bidatinze, abashyamiranye bakongera gushyikirana. Ejo ku wa gatanu Guverinoma ya Leta zunze ubumwe z'Amerika yasabye ko impande zombi zishyamiranye mu Rwanda zahagarika imirwano vuba, zikongera gushyikirana.

Muri urwo rwego Leta zunze ubumwe z'Amerika zavuze ko ziteguye kugira uruhare muri iyo mishyikirano yasubukurwa mu nzira y'amasezerano y'amahoro y'Arusha yari yashyizweho umukono n'impande zombi zishyamiranye, amasezerano nyine yashyizweho umukono tariki ya kane Kanama umwaka ushize, amasezerano yanagushaga ku igabana ry'ubutegetsi. Ibyo bikaba bikubiye mu itangazo Guverinoma ya Leta zunze ubumwe z'Amerika yashyize ahagaragara ejo ku wa gatanu.

Leta zunze ubumwe z'Amerika zirashima kandi ubwitange bw'abayobozi b'ibihugu byo mu karere u Rwanda rurimo, mu gushaka ukuntu amahoro yagaruka mu Rwanda, zikaba zisaba abaturage b'ibihugu by'akarere u Rwanda rurimo gushyigikira ayo mahoro nyine abakuru b'ibihugu bashaka. Guverinoma ya Leta zunze ubumwe z'Amerika yanavuze kandi muri iryo tangazo ko kuba ingabo z'Umuryango w'abibumbye zari zoherezwe mu Rwanda, kuba rero zaragabaniwe zikava ku bihumbi bibiri na magana atanu, zigasigara ari magana abiri mirongo irindwi uko byemejwe n'Inama y'Umuryango w'abibumbye ushinzwe amahoro ku isi, bitagomba gutuma ubuzima bw'Abanyarwanda barinzwe na MINUAR buhungabana. Ibyo bikaba bihangayikishije Leta zunze ubumwe z'Amerika.

Ku byerekeranye n'uko ingabo z'Umuryango w'abibumbye ziri mu Rwanda zagabanyijwe mu gihe ibintu bikomeye, Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Ubumwe bw'Afurika Salim Ahmed Salim ejo yatangaje ko atashi... yatangaje ko atashimye icyemezo Inama y'Umuryango w'abibumbye ishinzwe amahoro ku isi yafashe cyo kugabanya ingabo z'uwo Muryango mu Rwanda, mu gihe zari zikenewe, ahubwo zagombaga kongerwa, Salim Ahmed Salim yavuze ko icyo cyemezo kibabaje, mu gihe Umuryango w'abibu... mu gihe Umuryango w'Ubumwe bw'Afurika ubu ukora ibishoboka byose

kugira ngo impande zombi zishyamiranye mu Rwanda zibe zahagaritse imirwano, zigaruke mu nzira y'imishyikirano.

Ni mu urwo rwego, uyu munsi Arusha muri Tanzaniya hategerejwe imishyikirano igomba guhuza impande zombi zishyamiranye, uretse ko kugeza magingo aya F.P.R ishyiramo amananiza kugira ngo iyo mishyikirano ibe yaba, dore ko... amwe muri ayo mananiza F.P.R-Inkotanyi ivuga ko idashobora gushyikirana na Guverinoma iriho. Ibyo iyo mishyikirano ariko ni ukubitega amaso.

Ibihugu icyenda by'Afurika byishyize hamwe mu kurwanya ubutayu bwa Sahara, Inama y'abakuru n'aba za Guverinoma b'ibyo bihugu yari imaze iminsi iteraniye muri Cap-vert ikaba yaraye irangije imirimo yayo, na bo bamaganye intambara ibera mu Rwanda, basaba ko abashyamiranye bayoboka bidatinze inzira y'imishyikirano, bagahagarika ibikorwa by'ubwicanyi byose kugira ngo Abanyarwanda bashobore gukemura ibibazo bafite mu nzira y'imishyikirano izira uburyarya, ahubwo ibe imishyikirano irimo ubwihanganirane n'ubwumvikane.

Ministre w'Intebe w'u Bubiligi Jean Luc DEHAENE we ejo yatangaje ko igihugu cye kidashobora kuzongera kugira uruhare mu ngabo za LONI zakoherezwa mu Rwanda. Ati "igihe inzira y'amahoro izaba itaragerwaho mu Rwanda, u Bubiligi buzakomeza politiki y'ubutwererane n'u Rwanda mu rwego rwo kugoboka abaturage bari mu kangaratete. Mu gihe hazaba rero hagarutse amahoro mu Rwanda, ati u Bubiligi buzaba nyine bugi... buzakomeza gutegereza ko amahoro yagaruka mu Rwanda, kugira ngo bongere nyine guha imfashanyo nyayo mu rwego rw'amajyambere igihugu cy'u Rwanda.

Richard Nixon wabaye Prezida wa Leta zunze ubumwe z'Amerika yaraye yitabye Imana mu bitaro by'i New-York azize indwara y'umutima. Richard Nikson yari umukambwe w'imyaka mirongo inane n'umwe, yabaye Prezida wa mirongo itatu na barindwi wa Leta zunze ubumwe z'Amerika.

- Orateur Gilbert RWAMATWARA, journaliste de Radio Rwanda:

Après la décision juste du Conseil de sécurité de réduire l'effectif de la MINUAR à une présence quasi symbolique des milieux politiques, humanitaires et diplomatiques réagissent.

Le Rwanda a besoin de l'aide et de la solidarité internationale.

Et puis, c'est aujourd'hui que se tient à Arusha en Tanzanie les négociations, euh... que se tiennent à Arusha, en Tanzanie les négociations entre la délégation politico-militaire rwandaise et le Front patriotique rwandais, F.P.R.

Quelques jours avant la tenue du premier scrutin en Afrique du sud on a...(interruption).

Je vous le disais en début de ce journal et c'est un petit rappel, c'est jeudi dernier que le Conseil de sécurité des Nations-unies a décidé de réduire considérablement les effectifs de la Mission des Nations-unies pour l'assistance au Rwanda, MINUAR.

Dans sa résolution 912 adoptée en extrême urgence et à l'unanimité, le Conseil de sécurité n'a autorisé qu'une présence quasi symbolique d'environ 300 militaires.

Avant la reprise des hostilités à l'initiative du...du F.P.R, le ... (inaudible) s'est soldé par la disparition tragique du chef de l'Etat, son excellence le général major Juvénal HABYARIMANA, la Mission comptait deux mille cinq cents soldats.

Des milieux humanitaires, politiques et diplomatiques réagissent à cette décision du Conseil de sécurité. L'O.U.A, Organisation de l'unité africaine dénonce le retrait des casques bleus du Rwanda. Pour le secrétaire général de l'Organisation panafricaine, la décision est plutôt précipitée. Le Rwanda a besoin plus maintenant que par le passé de l'aide et de la solidarité internationale.

L'OXFAM, Organisation humanitaire britannique considère la réduction des effectifs de la Mission onusienne au Rwanda comme un scandale. Les chefs d'Etats membres du comité inter-Etats de lutte contre la sécheresse au Sahel, C.I.L.S.S. en sigle et regroupant neuf pays s'inquiètent pour l'avenir de... de notre pays. Ces pays sont Burkina Faso, Gambie, Guinée Bissao, Mali, Mauritanie, Sénégal et Cap-vert. Les présidents du groupe des neufs lancent un appel solennel et pressant en faveur du peuple rwandais et de l'Afrique toute entière. Appel adressé à l'O.U.A et à toute la communauté internationale.

La Commission internationale des juristes, C.I.J en sigle déplore aussi l'attitude de l'ONU au Rwanda. Cette commission critique la décision prise jeudi dernier par le Conseil de sécurité et dans un communiqué publié à Genève, elle exhorte l'ONU à revenir sur sa décision.

La commission rappelle que les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU se sont engagés à respecter et à faire respecter la Convention de Genève en toutes circonstances. Celle on n'a pas non plus ...(inaudible). La Belgique soutiendra tout nouvel accord de ... (inaudible) au Rwanda, mais ne participera pas à une nouvelle mission de l'ONU dans le pays a affirmé hier à Bruxelles le Premier Ministre belge, Jean Luc DEHAENE.

Il a ajouté que la coopération de la Belgique au Rwanda devra s'orienter à court terme vers l'aide humanitaire et que des crédits de coopération devront utiliser ... (inaudible).

Selon toujours le premier ministre belge Jean Luc DEHAENE, Bruxelles attendra que les conditions sur place soient créées pour une aide plus large. La Belgique avait dépêché 430 militaires au sein de la MINUAR.

A son tour, Washington réitère un appel d'un cessez-le-feu au Rwanda. La Maison blanche souligne que la réduction du personnel de la Mission des Nations-unies existante au Rwanda, MINUAR, ne doit pas mettre en danger la vie des Rwandais sous la protection de l'ONU.

Et puis la délégation politico-militaire rwandaise et le F.P.R se retrouvent aujourd'hui à Arusha, en terre tanzanienne pour tenter de conclure une trêve. Les pays voisins du Rwanda se sont réunis là, de même que plusieurs observateurs étrangers ainsi que les organismes internationaux. Cette nouvelle...

Fin de la face A.

Face B.**- Orateur Gilbert RWAMATWARA, journaliste de Radio Rwanda:**

... pour l'opinion internationale et nous vous... informons que un calme relatif a régné cette nuit dans la capitale malgré certains tirs sporadiques qui se sont faits... qui se sont faits attendre et... toujours suffisants à Kigali.

Et puis à Kibungo notre correspondant régional, Laurent BIZIMANA nous parle des cérémonies d'investiture hier du nouveau préfet Anaclet RUDAKUBANA. Les cérémonies ont été présidées par monsieur Callixte KALIMANZIRA, directeur de cabinet au ministère de l'Intérieur et du Développement communal.

Il est signalé à Kibungo certains problèmes consécutifs à la reprise de la guerre par le Front patriotique, F.P.R, le 7 de ce mois. Ce soir le nouveau préfet entre dans... dans ses fonctions d'un pas très optimiste et rassurant.

- Orateur Hyacinthe BICAMUMPAKA, Journaliste de Radio Rwanda:

... directeur de cabinet au ministère de l'Intérieur et du Développement Communal, monsieur Callixte KALIMANZIRA a procédé hier à Kibungo à la présentation du nouveau préfet de cette préfecture, monsieur Anaclet RUDAKUBANA.

Monsieur KALIMANZIRA a d'abord demandé aux participants à ladite cérémonie d'observer quelques minutes de silence en mémoire de celui qui était président de la République, Son Excellence le général major Juvénal HABYARIMANA.

Dans son mot d'ouverture, le directeur de cabinet au ministère de l'Intérieur a rappelé que la

nomination du nouveau préfet de Kibungo est une décision du Conseil des ministres qui s'est tenu le 17 avril 1994.

Le préfet Anaclet RUDAKUBANA s'est donné entre autres pour objectifs la restitution de la paix et de la sécurité qui ont été perturbées par la guerre déclenchée par le F.P.R-Inkotanyi. Suite à ce problème de guerre, la préfecture Kibungo héberge actuellement un nombre important de déplacés de guerre en provenance de Byumba et d'une partie de Kibungo. Ces personnes déplacées n'ont jusqu'à présent reçu aucune aide en vivres ou autre matériel de base.

Afin de pouvoir mieux encadrer les déplacés de guerre, le préfet RUDAKUBANA demande à tous les fonctionnaires de la préfecture de Kibungo de regagner le travail à partir de vendredi, le 22 avril 1994.

Au nom des bourgmestres de Kibungo, le bourgmestre de Rusurno, Sylvestre GACUMBITSI a promis au gouvernement actuel leur soutien total.

Il s'est félicité en outre de la décision prise par ce même gouvernement de nommer monsieur Anaclet RUDAKUBANA à la tête de la préfecture de Kibungo.

En clôturant la cérémonie d'investiture du nouveau préfet de Kibungo, le directeur de cabinet au ministère de l'Intérieur et du Développement communal a souhaité la collaboration de tous les échelons administratifs avec différentes catégories de la population, y compris les religieux, en vue de la restitution de la paix et de la sécurité dans la préfecture de Kibungo et dans le pays en général.

Monsieur Callixte KALIMANZIRA a enfin prié l'administration communale et préfectorale d'examiner les voies et moyens d'organiser des marchés pour permettre à la population de s'approvisionner en vivres. Cette information nous est transmise par Laurent BIZIMANA de l'ORINFOR Kibungo.

- Orateur Gilbert RWAMATWARA:

Comme vous ne... comme vous venez de l'entendre donc, c'est... notre confrère Hyacinthe BICAMUMPAKA qui a fait la lecture de ces informations, meu... mais des informations que nous apprenons de Laurent BIZIMANA, notre correspondant régional de Kibungo.

- Orateur Froduald KARAMIRA, 1er Vice-président du M.D.R:

... kwihanganira intambara yabaye kuva itariki ya munani y'ukwa kabiri, ee... k'umwaka ushize, imirwano igakomeza, ubu ngubu urabona bizakomeza mu buryo bumwe? Ikindi narangirizaho, noneho F.P.R iragenda ibaza imishyikirano, inyura inyuma, inyura muri za ... (inaudible), inyura mu bihugu, ariko ntiyemera Guverinoma. Mbere se ko yashyikiranye na Guverinoma, ubu izashyikirana na nde wundi utari Guverinoma? Urumva rero mu by'ukuri, ahubwo uko abaturage babibona, uko babivuga, nibambare. Bakenyere, turwane intambara tuyitsinde, maze imishyikirano ibe iy'impunzi n'Abanyarwanda, iy'impunzi n'Abanyarwanda n'u Rwanda. Ni ko abaturage muri iki gihe babibona.

- Orateur non identifié, un journaliste:

Hum. Ee... ibibazo byanyu byose biracyakomeye, ee... icyo Abanyarwanda bakeneye, ndakeka kandi ndizera ko ari benshi bakeneye yuko u Rwanda rwasubirana amahoro nk'uko rwayahoranye. Ee... icyangombwa rero akaba ari ugushakisha imiti yose yaboneka kugira ngo ayo mahoro agaruke koko. Ubu se muri Kigali mu...bambo, muzenguruka buri munsi, ahantu twavuga ko abantu bashobora kuba ba...garuka bagatura, kuko hari benshi bahunze uyu murwa mukuru wa Kigali, twavuga ko ubuzima muri Kigali bwifashe bute ku buryo abantu batahuka bakaza bakayibamo ee... bitabagoye.

- Ee... ubundi muri Kigali, abantu twari dufite inkeke, urebye hose haturwa uretse twa zones dukeya. Twa zones dukeya navuga ni utwo twa Nyanza, hejuru, na Rebero ku mutwe wa Rebero, ariko si ho abaturage bari. Kuko mu gitondo nabirebye, ee... ku Kimisange yo hasi yose, aho bita mu Cyumbati

haratuwe, abantu bashobora kugaruka mu byabo. Gikondo yose, haruguru y'amashuri n'isoko aho ni abantu bari bavuye kuko ni ho bariyeri yakozweho amarorerwa, aho ngaho nta kibazo gihari, n'abahasigaye baracyahari. Aho naho abahatuye bagarutse. Ee... Kicukiro yose, ...konyine kugera aho bita kuri Ziniya, aho hose haturwa. Ee... Kagarama na yo yaturwa, igipande gisigaye ni uko, kurangiza ikibazo cy'i Nyanza hejuru. Icyo kibazo cy'i Nyanza hejuru ntabwo kibuza abaturage ba Kicukiro kuhatura. I Remera ku Kabeza nakubwiye ko abaturage baho twavuganye, baje no kundeba, bara... cyahatuye. Ee... Remera na yo y'inyuma hirya y'isoko, hirya ya I.M.S.A hose, aho abaturage baracyahari. Ni ukuvuga ko ababa bari nko muri za Kibungo bagaruka aho i Remera, bashobora kugaruka. Wenda ababone inzira iruhije ni ababa bavuye muri za Gitarama, za Ruhengeri, bashaka kwa... kunyura kuri SONATUBE cyangwa ku Kimihurura. Ni ako gapande konyine kadashobora guturwa.

Akandi gashobora kuzaturwa mu minsi nk'ibiri, itatu, ni Gasyata. Na yo ni yo kubera bariya bagiye i Jali bari bahaciye igikuba ko ari na nyinshi kandi atari na nyinshi, abantu bahava byihuta. Abo rero uretse gikuba, mu minsi itatu bazaba bafite amahoro, kuko mu ayo mazu, amazu yagiye avamo abantu, tuyagirira impungenge ntabwo twavuga ngo abantu bahite bagarukamo, abasirikare batagezemo, n'abaturage bagihari, cyangwa se nk'abakunda ngo babafashe, barebe ko nta wihihimo wakonona ubuzima bw'abaturage. Aho rero hose haturwa. Ariko mu guturwa na none ee... ikibazo cya propagande ya F.P.R mpore nkigarukaho, imbunda bakwirakwije mu baturage, n'abasirikare n'amaliste y'Inkotanyi zagiye zishyirwa muri za quartiers na propagande barimo, iyo ngiyo iramara abaturage barimo kwiyicira umutekano twese dushaka.

Uwo mutekano rero, ndetse hakaba n'abavuga ibiterekeranye, basaba Abanyarwanda, uko ibintu byavuzwe n'u... uwitwa ko ahagarariye u Rwanda i Paris, avuga ko TWAGIRAMUNGU yajya mu mishyikirano. Ibintu nk'ibyo ababyumva bajye babyima amatwi kuko ntaho biba bihuriye n'ubutumwa nyabwo bw'igihugu. Akaba ari na ho nahera mvuga nti "F.P.R kuba itemera Guverinoma yashyizweho n'amashyaka, amashyaka yashyizeho Guverinoma "banegosiye" ni yo akiyishyiraho, none ngo yashyizeho indi, ayo mashyaka akaba ari amashyaka ari mu gihugu, barimo kumara bene

wabo. Barimo kumara Abatutsi kuko iyi ntambara bayigize iy'amoko. Kandi ni bo babiteye. Izo ntwaro zagiye zivumburwa, imyitozo yagiye itangwa, inama zagiye zikorwa, aho zibonye n'abagiye ku ayo maliste, ni bo barimo kwicisha bene wabo, icyo kintu bagomba kukimenya.

Ku baturage naho bacu, na none ntabwo twaba...reka kubagezaho ubutumwa bukomeye. Abantu basite imbunda bumvise amategeko yatanzwe, ko zigomba kuba muri quartiers, quartiers zatanzwemo gusa. Si izo gukoreshwa mu yandi ma quartiers, si izo guherekeza amamodoka agiye gusura abantu. Ni izo gukora gusa muri quartiers. Ibyo bikaba atari iby'abantu bahawe imbunda gusa no ku basirikare. Abasirikare badafite mission mu ma quartiers bagomba kumenya ko bagenda bikandagira, bakirinda imodoka z'abo bantu. Kuko icyo gihe izo mbunda na zo abaturage bazazibambura, kuko zizaba zishobora gukora ibintu bitemewe. Icyo kintu rero kirakomeye, nagira ngo abatwumva bose ibyo bikorwa bamenye ko kwirinda, kurinda ama quartiers, kurinda amabariyeri y'abaturage, na yo agomba kugenda agabanuka buhoro buhoro, tureba ahkwiriye, cyane cyane ahagana mu ama quartiers tukadegaja imihanda minini, imihanda minini ikaba iya bose, ariko mu ma quartiers hakarindwa na bene yo, aho ngaho hagomba kurindwa. Ariko icyo kibazo kigomba kumenyekana.

Icyo kabiri kigomba kumenyekana ni amamodoka yagiye yibwa, abantu bamenye ko hari commission yagiye yo gufata imodoka yose idatwawe na nyirayo. Kuko hari imodoka y'umutungo w'u Rwanda, n'umusoro w'abaturage ziri mu kwambutswa, zibwa, zizyanwa muri Zayire n'ahandi. Urumva rero iyo ni imisoro yacu, ni igikorwa cy'abaturage, ntabwo dushobora kwemera ko zagenda, ngo zive mu gihugu zitwawe n'abantu tutazi neza. Ibyo byemezo rero byafashwe, byafashwe n'ubutegetsi, ariko n'abaturage bagomba kubyubahiriza, kuko ibyo bintu byose ni bo babikoreye.

Murakarama.

(Indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

- Orateur Aimable SIBOMANA, journaliste de Radio Rwanda:

Guverinoma y'u Rwanda isanga imishyikirano ari yo ya ngombwa kuko intambara idashobora gukemura ibibazo bya politike igihugu cyacu kirimo muri iki gihe. Ibyo Ministre w'Intebe KAMBANDA Yohani arabyemeza mu butumwa ageza ku Banyarwanda. Aranasaba kwiri... ara... arasaba Abanyarwanda kandi kwirinda gusubiranamo ubwabo.

Mu rwego rw'yo mishyikirano, Uyu munsi Arusha muri Tanzaniya hateganyijwe inama igomba guhuza intumwa za Guverinoma y'u Rwanda zo mu rwego rwa politike n'urwa gisirikare, hamwe n'iza F.P.R-Inkotanyi. Iyo nama yifujwe n'Umuhuza, ari we Perezida Ali Hassan MWINYI wa Tanzaniya, igomba gusuzumirwamo ukuntu imirwano yahagarara mu gihugu cyacu.

Igihugu cya Togo gifite mini...(interruption).

Mbere na mbere ku byerekeye uko byifashe ku rugamba. Imirwano ibera mu mujyi wa Kigali irasa n'iyacishije make kuva mu minsi ibiri ishize, umunsi w'ej o n'iri joro ryakeye ndetse no muri iki gitondo urusaku rw'amamasu ntirwumvikanye cyane, uretse rimwe na rimwe ko iyo hari aba... aho abaturage ba...rabutswe Inkotanyi baktabaza ingabo z'u Rwanda.

Inkotanyi rero zikomeje amayeri yazo yo kugenda zububa, zigarnije kwiba umugono ingabo z'u Rwanda ngo zibasire abaturage b'inzirakarengane n'ibikorwa by'amajyambere.

Abaturage nyamara na bo bakomeje kuba maso hano i Kigali, ku buryo ee... kubameneramo bitoroshye.

Ahandi mu turere tuberamo imirwano, ingabo z'u Rwanda zikomeje guhangana n'umwanzi zimukumira dore ko hose afite amayeri yo kugergeza gucengera yihishe, ngo agabe ibitero aho batamutekerezaga. Nk'uko bisobanurwa n'umuvugizi w'ingabo z'u Rwanda aho yumva urusaku

rw'amasasu hirya no hino mu gihugu, uretse muri turiya turere dusanzwe turangwamo Inkotanyi kuva hambere, ntibiba bishaka kuvuga ko Inkotanyi zahigaruriye, cyangwa zahageze ari nyinshi cyane. Ni ya Mayeri yazo yo kuyobya amarari. Igiteye agahinda ariko ni uko aho zigeze hose zirasa..., zirara mu baturage. Zirara mu baturage b'inziakarengane zigatsema. Amakuru aturuka mu turere twegereye utugenzurwa n'Inkotanyi aremeza ko aho ziri hose abaturage zabamariye ku icumu. Ingabo z'u Rwanda rero zi... zirasaba abaturage gukomeza kuba maso, aho mubonye Inkotanyi mugahita mubimenesha ingabo z'igihugu.

Guverinoma y'u Rwanda isanga imishyikirano ari yo ya ngombwa kuko intambara idashobora gukemura ibibazo bya politike igihugu cyacu kirimo muri iki gihe. Ibyo Ministre w'Intebe, KAMBANDA Yohani arabyemeza mu butumwa ageza ku Banyarwanda, akaba anabasaba kwirinda gusubiranamo ubwabo. Twumve Ministre w'Intebe KAMBANDA Yohani.

- Orateur Jean KAMBANDA, premier ministre:

Banyarwanda, Banyarwandakazi, imirwano yongeye kuburwa na F.P.R-Inkotanyi nyuma y'urupfu rw'uwari Umukuru w'igihugu cyacu, Nyakubahwa Jeneral Majoro HABYARIMANA Yuvenali, imaze guhitana abantu benshi no kwangiza byinshi.

Imvururu zakurikiye iyuburwa ry'yo mirwano, na zo zahitanye abantu n'ibantu bitagira ingano. Ingabo z'igihugu zifatanije n'abaturage zakoze ibishoboka byose ngo zibungabunge ubusugire bw'igihugu cyacu muri rusange, n'umutekano w'abaturage ku buryo bw'umwihariko.

Ingabo z'igihugu zafashije kandi amashyaka gushyiraho inzego z'ubutegetsi ari Présidence ya Repubulika, ari na Guverinoma, ngo igihugu cyacu kitagwa mu gihirahiro abanzi bashakaga kugishyiramo, ngo babone uko bikubira ubutegetsi, bavuga ko babwitoraguriye mu muhanda. Ingabo z'igihugu zifatanije n'amashyaka yari asanzwe agize Guverinoma zatahuye amayeri y'abo bagambanyi, bityo umugambi wabo uburiramo.

F.P.R-Inkotanyi yabonye ibyo gufata ubutegetsi bi... ku mayeri biyinariye, yongera kubura imirwano, ariko na yo ntiyayihiriye, kuko bimaze kugaragara ko idashobora gutsinda iyi ntambara, kuko ari ingabo z'ighugu, ari abaturage, ari na Guverinoma, bose bashyize hamwe ngo... bahashye umwanzi.

Kuva iyi Guverinoma yajyaho ku itariki ya cyenda Mata mirongo cyenda na kane, twasabye ko F.P.R yareka imirwano ikagaruka mu nzira y'imishyikirano, ubu rero ahari itangiye gushaka kubyumva no gushyira mu gaciro, kuko noneho twumva ko yaba yemeye guhurira uyu munsi ku itariki ya makumyabiri na gatatu Mata mirongo cyenda na kane n'intumwa z'u Rwanda i Dar-Es-Salaam muri Tanzaniya.

Guverinoma y'u Rwanda yongeye gutangariza Abanyarwanda bakunda igihugu cyabo n'insuti z'u Rwanda ko isanga intambara idashobora kurangiza ikibazo cya politike gishingiye ku igabana ry'ubutegetsi hagati y'amoko atuye u Rwanda. Ni yo mpamu twiyemeje kwitabira imishyikirano yose yaba igamije kunga Abanyarwanda nta buriganya cyangwa uburyarya, n'igabana ry'ubutegetsi bushingiye kuri demokarasi nyakuri. Inzira... nta... izira amayeri, ariko cyane cyane kwitabira imishyikirano igamije ihagarika ry'imirwano.

Banyarwanda, Banyarwandakazi, nk'uko nabi... nabivuze haruguru, iyi ntambara imaze guhitana abantu benshi, no kwangiza byinshi. Abantu barapfuye, b'inzirakarengane, ibikorwa by'amajyambere igihugu cyari kimaze kugeraho bikigoye byarasenywe. Nta kubihisha rero, uwateje iyi ntambara ni umwanzi w'u Rwanda n'Abanyarwanda.

F.P.R nagira ngo imaze kwibonera ko, usibye kwirema agatima, imaze kwibonera ko muri rusange abaturage bayamagana, bayeretse ko batayishaka. Umugambi wayo wo kwigarurira ubutegetsi ikoreshheje imbunda, cyangwa se amayeri yi... yihishe inyuma y'ingirwa abakuru b'amashyaka batagira umuturage bahagarariye n'umwe, uwo mugambi rero warapfuby. F.P.R nicururuke, icishe make, ishyire intwarz hasi, maze itahe mu ituze ifatanye n'abandi Banyarwanda kubaka urwababyaye.

Gukomeza imirwano byongera imvururu mu gihugu, inzirakarengane zikahagwa, kandi F.P.R izi neza ko itazashobora gutsinda iyi ntambara. Ni nko guhima rero abaturage ku busa.

Banyarwandakazi, mwirinde umutego w'umwanzi ushaka ko musubiranamo, uwo igihugu cyacu kirwana na we si Umututsi muturanye utagize aho ahuriye n'ibikorwa bibi bya F.P.R-Inkotanyi, si Umuhutu runaka musanzwe mupfa imbibi z'imirima, si Umukire u...ufitiye ishyari ko atunze wowe udatunze, si Umunyenduga kuko wowe uri Umukiga, cyangwa se Umukiga kuko wowe uri Umunyenduga, si Umugatolika kuko wowe uri Umuporoso cyangwa "Umwadivantiste", uwo turwana na we si uwo ufitiye icyo musanzwe mupfa mu buzima bwa buri munsi, umwanzi ni uriya wafashe imbunda agatera igihugu, akaba yarahawe imyitozo ya gisirikare ndetse n'intwaro ngo intambara nirota na we azaze ku rugamba. Sigaho rero, wihohotera umuturanyi uzi neza ko musangiye akabisi n'agahiye, kudasangira ubwoko ntibibe intandaro yo kumutwikira.

Turasaba dukomeje abagiraneza bakira impunzi, haba kuri za Paroisce n'ahandi, kutemera impunzi zitwaje intwaro, kuko bene abo ntaho bataniye n'ingabo z'umwanzi. Ntaho bataniye n'umwanzi rero. Abashinzwe umutekano basabwe kurinda umutekano w'impunzi, cyakora bakabanza kugenzura niba nta ngabo z'umwanzi zibihishemo nk'uko byagiye bigaragara.

Turasaba abakuru b'amashyaka kudufasha kumvisha abayoboke babo ko guhohotera impunzi zidafite intwaro, zitagize aho zihuriye n'umwanzi, ko guhohotera rero bene izo mpunzi ari ubugizibwanabi.

Banyarwanda, Banyarwandakazi, Guverinoma yabatabarije gufatanya n'ingabo z'igihugu ngo mukumire umwanzi atabameneramo. Nimukore amarondo, yaba aya ninjoro, yaba aya ku manywa, mushyireho za bariyeri. Mufatanye n'ubutegetsi bwa komine, n'ubutegetsi bwa segiteri, ariko cyane cyane mufatanye n'Abaselire, mukumire umwanzi atabameneramo. Musabe ibyangombwa abagenzi, mubabaze iyo bava n'ijo bajya, mubareke bikomereze urugendo, nimushidikanya mubashyikirize ubutegetsi. Umwanzi turabizi azi kwiyoberanya, ariko namwe muzi gushishoza turabizi. Umuturage

usanzwe ntimuzamuyoberwa, kimwe n'uko mutazayoberwa umwanzi. Mwirinde rero isubiranamo, ryaba rishingiye ku moko cyangwa ku turere, kuko na ryo ni intwaro y'umwanzi.

Banyarwanda, Banyarwandakazi, umwanzi ajya kongera kubura imirwano yivugije ko iyi ntambara turimo ari yo ya nyuma, ari rurangiza cyangwa finale. Natwe rero ni ko tubibona, kuko ibimenyetso simusiga ko tugiye kumutsinda burundu bihari, noneho F.P.R.-Inkotanyi ikava ku izima, ikareka imirwano, ikayoboka inzira y'imishyikirano. Muhaguruke mushikame. Mufatanye na Guverinoma n'ingabo zanyu, kugira ngo twese hamwe twumvishe umwanzi ko inzira y'imishyikirano ari yo yonyine Abanyarwanda dushaka, ko tudakunda intambara, ariko uzaturwanya uwo ari we wese natwe tuzamurwanya. Mbisubiremo, ntimwibeshye ku mwanzi, umwanzi si umuturanyi uwo ari we wese utagize aho ahuriye n'ingabo za F.P.R., nimukomeze umuco mwiza w'impuhwe wo gutabarana no gufashanya. Mwirinde gusensa ibikorwa by'amajyambere twagezeho twiyushye akuya, mwirinde guhohotera abaturanyi, mwirinde isubiranamo iryo ari ryo ryose, twese hamwe inyabutatu nyarwanda dutsinde umwanzi.

Murakarama.

- Orateur Aimable SIBOMANA, journaliste de Radio Rwanda:

Ubwo rero bwari ubutumwa bwa Ministre w'Intebe KAMBANDA Yohani ageza ku Banyarwanda, Inkotanyi zikwiye gufasha intwaro hasi ibibazo byose bigakemurwa binyuze mu nzira y'imishyikirano. Ibyo ni ibisabwa n'Abihayimana ejo bagiranye inama na Ministre w'Intebe KAMBANDA Yohani. Ejo kandi Ministre w'Intebe yagendereye abaturage bo mu duce tumwe na tumwe tw'umujiyi wa Kigali, anabonana n'abayobozi b'inzezo zishinzwe kubumbatira umutekano, na bamwe mu bafasha u Rwanda kugoboka abari mu kaga. Iby'yo mibonano yose turabibwirwa na BAMWANGA Yohani Batisita.

- Orateur Jean-Baptiste BAMWANGA, journaliste de Radio Rwanda:

Perezida wa Repubulika, Ministre w'Intebe, abagize Guverinoma kimwe n'abandi bayobozi bo mu nzego zose, bakomeje gushaka uko ituze n'umutekano byagaruka, banashyigikira ingabo z'ighugu n'abaturage, mu rugamba u Rwanda rurwana n'umutwe wa F.P.R.-Inkotanyi, kuva mu w'ighumbi kimwe magana cyenda na mirongo cyenda.

Muri urwo rwego, ejo Ministre w'Intebe, Bwana KAMBANDA Yohani yanyarukiye mu ma quartiers amwe n'amwe ya perefegitura y'umujiyi wa Kigali, yirebera uko ibintu byifashe n'uko abaturage bahagurukiye kurwanya umwanzi.

Aho yanyuze hose, Ministre w'Intebe yasabye abaturage gukomera ku mutekano wabo, abibutsa ko umwanzi atari ubwoko, ko umwanzi atari abo... atari umuturanyi, ko ahubwo umwanzi ari uwo muntu wese, uwo wese ushaka gufata ubutegetsi ku ngufu, agamije kugarura abaturage mu buhake burangwa n'igitugu. Muri demokarasi ubutegetsi ni ubw'abaturage, butangwa n'abaturage, kandi bugakorera abaturage.

Iyo ntambara dukomeje gukururwaho na F.P.R.-Inkotanyi, ndetse n'iinvururu zakurikiye urupfu rwa Nyakubahwa Perezida wa Repubulika, Nyakubahwa Jeneral Majoro HABYARIMANA Yuvenali yongeye... yongereye umubare w'imbabare zaje ziyongera ku mubare munini w'abavanywe mu byabo n'intambara, bari bamaze imyaka isaga itatu batakambira muri za bulende. Muri urwo rwego two gushakira izo mbabare zose icyazifasha, ejo Ministre w'Intebe, Bwana KAMBANDA Yohani yanabonanye n'abahagarariye Umuryango wa Croix Rouge yo mu Busuwisi. Bamenyesheje Ministre w'Intebe ko biteguye kugoboka abari mu kaga bose kandi vuba na bwangu, ariko kugira ngo ibyo bishoboke basabye ko ituze n'umutekano byagaruka vuba.

Ministre w'Intebe yabamenyesheje ko Guverinoma ikora ibishoboka byose kugira ngo ituze n'umutekano bigaruke. Ministre w'Intebe yabamenyesheje icyakora ko amahoro azagaruka burundi

ari uko F.P.R-Inkotanyi yemeye gufasha intwaro hasi, ahasigaye imirwano igahagarara, ibibazo byose bigakemurwa binyuze mu nzira y'imishyikirano, tukongera tukayoboka inzira ya demokarasi.

Yabagaragarije ko kuva Guverinoma yiswe iy'abatabazi yajyaho ko itahwemye gusaba ko F.P.R-Inkotanyi yareka imirwano, ahasigaye ikibazo kigakemurwa binyuze mu nzira y'imishyikirano.

Ibyo gushaka uko amahoro yagaruka mu gihugu, byanasuzumiwe mu nama ejo Ministre w'Intebe, Bwana KAMBANDA Yohani yagiranye n'Abasenyeri. Iyo nama na yo yasabye ko intambara yahagarara ituze rikagaruka mu gihugu, ubwicanyi bugahagarara, ahasigaye ibibazo byose bigakemurwa binyuze mu nzira y'imishyikirano.

Nk'uko rero abantu bose babivuga, iby'ituze n'umutekano birashoboka, ariko byashoboka ari uko utera, ari we F.P.R-Inkotanyi afashije intwaro hasi.

Mu rwego kandi rwo gushaka uko ituze n'umutekano byagaruka mu gihugu cyacu, ejo Ministre w'Intebe yagiranye inama na bamwe mu bayobozi b'abashinzwe umutekano, barimo Jenerali Majoro NDINDIRIYIMANA Agustini, Chef d'Etat-major wa Jandarumori y'igihugu. Muri iyo nama bongeye gusaba abaturage kubungabunga umutekano aho batuye, no kuba maso bakirinda ko umwanzi yabameneramo. Muri izo nama zose, bose basabye F.P.R-Inkotanyi kuyoboka inzira y'imishyikirano kuko intambara nta cyo yazayigezaho. Bose bifuje ko imishyikirano itegerejwe uyu munsi Arusha muri Tanzaniya yagera ku myanzuru ishimishije.

- Orateur aimable SIBOMANA, journaliste de Radio Rwanda:

Ni byo koko uyu munsi Arusha muri Tanzaniya hateganyijwe inarna igomba guhuza intumwa za Guverinoma y'u Rwanda zo mu rwego rwa politike n'urwa gisirikare, hamwe n'iza F.P.R-Inkotanyi. Iyo nama yifujwe n'Umuhuza ari we Perezida Ali Hassan MWINYI wa Tanzaniya, igomba gusuzumirwamo ukuntu imirwano yahagarara mu gihugu cyacu, noneho impande zombi Guverinoma

y'u Rwanda na F.P.R-Inkotanyi bakigira hamwe ukuntu amasezerano y'amahoro y'Arusha yashyirwa mu bikorwa.

Iyo nama niramuka ibaye koko intumwa za Guverinoma y'u Rwanda n'iza F.P.R-Inkotanyi ntizisherera zonyine. Imirimo y'iyo nama igomba no gukurikiranwa n'intumwa z'ibihugu by'amahanga zirimo ibyo muri aka karere u Rwanda rurimo, ndetse n'ibyo mu Burayi n'Amerika y'amajyaruguru, n'abahagarariye se Imiryango mpuzamahanga.

Intumwa yihariye y'Umunyamabanga mukuru w'Umuryango w'abibumbye mu Rwanda, Jacques Roger Booh Booh yahagurutse i Kigali ejo ku wa gatanu agiye muri iyo nama ya Arusha. Umuvugizi wa MINUAR, intumwa z'Umuryango w'abibumbye ziri mu Rwanda Abdul Khabia we aremeza ko amahanga uyu munsi akora ibishoboka byose akumvisha Guverinoma y'u Rwanda na F.P.R-Inkotanyi ko bagomba gushyira mu gaciro bagashyira imbere amahoro n'ibifitiye Abanyarwanda akamaro, imirwano igahagarara.

Guverinoma ya Leta zunze ubumwe z'Amerika ejo ku wa gatanu na yo ubwayo yongeye gusaba ikomeje Guverinoma y'u Rwanda na F.P.R-Inkotanyi, ibisaba nyine guhagarika imirwano bidatinze impande zombi zigasubukura imishyikirano. Iyo mishyikirano, Guverinoma ya Leta zunze ubumwe z'Amerika iravuga ko yiteguye kuyigiramo uruhare rugaragara.

Abakuru b'ibihugu cyenda byo muri Afurika bituriye agace ka Sahara bihuriye mu Muryango ugamije kurwanya ingaruka z'amapfa muri ako karere muri ibyobihugu na bo barasaba ko imirwano ihagarara mu Rwanda, ibibazo Abanyarwanda bafitanye bigakemurwa binyuze mu nzira y'imishyikirano, ubwubahane n'ubwihanganirane.

Icyemezo Inama y'Umuryango w'abibumbye ishinzwe amahoro ku isi yafashe ejobundi cyo kugabanya umubare w'ingabo z'uwo Muryango ziri mu Rwanda, ukava ku bihumbi bibiri na magana atanu, ukagera kuri magana abiri mirongo irindwi gusa, na cyo gikomeje kuvugwaho byinshi.

Présidence ya Leta zunze ubumwe z'Amerika iravuga ko kugabanya izo ngabo bidakwiye gutuma Abanyarwanda barinzwe n'Umuryango w'abibumbye batakaza ubuzima bwabo.

Ministre w'Intebe w'u Bubiligi we aratangaza ko icyo gihugu cye gishyigikiye ko amahoro yagaruka mu Rwanda, ariko na none akavuga ko u Bubiligi butazohereza... butazongera kohereza ingabo zabwo mu z'Umuryango w'abibumbye ziri mu Rwanda.

Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'ubumwe bw'Afurika, Salim Ahmed Salim we yababajwe n'icyo cyemezo cy'Inama y'Umuryango w'abibumbye ishinzwe amahoro ku isi, Umunyamabanga mukuru w'Umuryango w'Ubumwe bw'Afurika aravuga ko kugabanya ingabo z'uwo Muryango, z'Umuryango w'abibumbye mu Rwanda bihwanye no guttererana Abanyarwanda. Uko ni na ko commission mpuzamahanga y'impuguke mu by'amategeko ibibona.

Jacques Roger Booh Booh, intumwa yihariye y'Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'abibumbye we aravuga ko kugabanya ingabo z'uwo Muryango mu Rwanda bitavuga ko uwo Muryango nyine w'abibumbye utereranye u Rwanda.

Na none mu makuru yerekeye ighugu cyacu, twabbwira ko ku wa gatatu w'iki cyumweru ku Gisenyi habereye umuhango wo kwereka abaturage Prefe mushya wa Prefegitura ya Gisenyi, Docteur ZIRIMWABAGABO Karoli. Ejobundi ku wa kane umuhango nk'uwo wabereye n'i Kibungo, Abaturage baho berekwa Prefe wabo mushya RUDAKUBANA Anakleti.

(Indicatif du journal parlé en français).

- Orateur Anastase NZABILINDA, journaliste de Radio Rwanda:

Un calme relatif règne toujours à Kigali depuis deux jours en dépit des tirs sporadiques dans certains quartiers de la capitale.

Les nouveaux préfets de Kibungo et de Gisenyi respectivement Anaclet RUDAKUBANA et Charles ZIRIMWABAGABO ont été investis dans leur fonction. Et puis l'ancien président américain Richard Nixon est décédé la nuit dernière à l'âge de 81 ans.

(Intermède musical).

La guerre déclenchée par le F.P.R-Inkotanyi dure depuis bientôt quatre ans. Après avoir épuisé ses batteries, le F.P.R reprend son arme favorite, celle de la division. Cette fois-ci c'est l'armée qui est visée. Voici à ce sujet un éditorial préparé par notre confrère Agenesta MUKARUTAMU.

- Orateur Agenesta MUKARUTAMU, journaliste de Radio Rwanda:

1990 - 1994, cela va faire quatre ans que la guerre des Inkotanyi fait couler le sang des enfants de ce pays. Un pays naguère connu pour son calme et qui, aujourd'hui, est déchiré par un ethnisme meurtrier. L'auteur de tous ces crimes s'appelle F.P.R, le Front patriotique rwandais, qui sous le couvert de la démocratie massacre la population et attise les haines ethniques.

Quatre ans de guerre, de douleur et de larmes, voilà ce que les Rwandais ne pourront plus supporter. Evidemment le F.P.R ne l'a pas encore compris. Dans le cas contraire, il aurait abandonné son plan d'assassiner le chef de l'Etat, était devenu le rempart de la population sans distinction. Combien de fois le général HABYARIMANA n'a-t-il pas appelé au calme et sauvé des vies humaines en danger, chaque fois que les vieux démons de la haine se réveillaient. Ni les tueries qui ont suivi sa disparition tragique, ni le F.P.R pris de course par la tournure des événements ne nous contrediront pas. Et maintenant que le Rwanda est véritablement à feu et à sang, et que malgré tout les Forces armées et la population sont plus que jamais déterminées à défendre leur mère patrie, le F.P.R reprend l'arme de la division. Des appels erronés sont ouvertement lancés à la jeunesse en particulier et à la population en général. Appels à la haine, appels aux assassinats d'autres responsables politiques et de tous ceux qui refusent cette logique du crime. Ces derniers appels à la division, bien que déguisés et ... (inaudible) à l'encontre de Radio Muhabura qui porte disparus les officiers généraux et

supérieurs du sud du pays, tout en invitant la troupe à la capitulation. Qu'une radio fasse la propagande est un choix, mais qu'elle se livre corps et âme aux mensonges cela équivaut à un affront à l'auditoire et aux hommes de la communication.

Mensonge sur mensonge, le F.P.R a longtemps intoxiqué l'opinion internationale et nationale pour être démasqué ensuite. Ce n'est donc pas aujourd'hui que la population et à plus forte raison l'armée rwandaise se laisseront berner.

- Orateur Anastase NZABILINDA:

Merci, Agenesta MUKARUTAMU, euh... sur... à propos de la situation militaire signalons qu'un calme relatif règne toujours à Kigali depuis des jours, en dépit des tirs sporadiques dans certains quartiers de la capitale. Selon des sources militaires, il s'agit d'une action concertée de l'armée rwandaise et de la population qui font face aux infiltrations de l'ennemi...

Fin de la face B.